



CHINESE CLASSICS  
& TRANSLATIONS

Welcome, help, notes,  
introduction, table.

詩 [Shi Jing](#) [table](#)

The Book of Odes

論 [Lun Yu](#) [table](#)

The Analects

大 [Daxue](#) [table](#)

Great Learning

中 [Zhongyong](#) [table](#)

Doctrine of the Mean

字 [San Zi Jing](#) [table](#)

Three-characters book

易 [Yi Jing](#) [table](#)

The Book of Changes

道 [Dao De Jing](#) [table](#)

The Way and its Power

唐 [Tang Shi](#) [table](#)

300 Tang Poems

兵 [Sun Zi](#) [table](#)

The Art of War

計 [36 Ji](#) [table](#)

Thirty-Six Strategies

## 唐詩 TANG SHI 詩經 – 300 TANG POEMS

An anthology of 320 poems. Discover Chinese poetry in its golden age and some of the greatest Chinese poets. Tr. by Bynner (en).

Tangshi I. 1. (29)

韋應物 WEI YINGWU

A POEM TO A TAOIST HERMIT CHUANJIAO MOUNTAIN

何處尋行跡	落葉滿空山	遠慰風雨夕	欲持一瓢酒	歸來煮白石	澗底束荊薪	忽念山中客	今朝郡齋冷	寄全椒山中道士
-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	---------

My office has grown cold today;  
And I suddenly think of my mountain friend  
Gathering firewood down in the valley  
Or boiling white stones for potatoes in his hut....  
I wish I might take him a cup of wine  
To cheer him through the evening storm;  
But in fallen leaves that have heaped the bare slopes,  
How should I ever find his footprints!

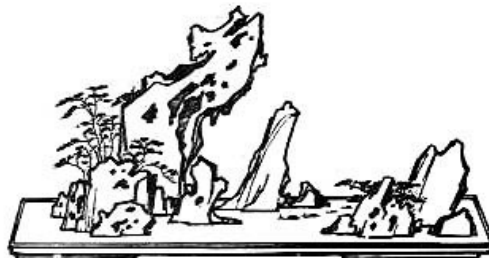
Bynner 29



Tang Shi I. 1. (29) 詩經

[Previous page](#)

[Next page](#)



砂片石 金錢松

Association  
Française des  
Professeurs de  
Chinois  
法国汉语教师协会

Français / English

Chinese on / off

☒ Vertical

☐ Horizontal

Translations

☒ Bynner

☒ Hervey

[No commercials](#)